

Elektrische Haushalt-Brotröster
Verfahren zur Messung der Gebrauchseigenschaften
(IEC 60442:1998 + A1:2003)
Deutsche Fassung EN 60442:1998 + A1:2003

DIN
EN 60442

ICS 97.040.20

Ersatz für
DIN EN 60442:1999-09
Siehe Beginn der Gültigkeit

Electric toasters for household and similar purposes – Methods
for measuring the performance (IEC 60442:1998 + A1:2003);
German version EN 60442:1998 + A1:2003

Grille-pain électriques pour usage domestiques et analogues – Méthode
de mesure de l'aptitude à la fonction (CEI 60442:1998 + A1:2003);
Version allemande EN 60442:1998 + A1:2003

**Die Europäische Norm EN 60442:1998, zusammen mit der eingearbeiteten
Änderung A1:2003, hat den Status einer Deutschen Norm.**

Beginn der Gültigkeit

Die EN 60442 wurde am 1998-10-01 angenommen.

Die Änderung A1 wurde am 2003-03-01 angenommen.

Daneben darf DIN EN 60442:1999-09 noch bis 2006-03-01 angewendet werden.

Nationales Vorwort

Für die vorliegende Norm ist das nationale Arbeitsgremium UK 513.10 „Kleingeräte“ der DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik im DIN und VDE zuständig.

Norm-Inhalt war veröffentlicht als E DIN IEC 60442/A1:2001-10.

Der Text der Internationalen Norm IEC 60442:1998 wurde von CENELEC als Europäische Norm angenommen. Die Änderung A1:2003 ist eingearbeitet und durch eine senkrechte Linie am Seitenrand gekennzeichnet.

Die enthaltene IEC-Publikation wurde vom TC 59 „Performance of household electrical appliances“ erarbeitet.

Fortsetzung Seite 2
und 12 Seiten EN

DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik im DIN und VDE

DIN EN 60442:2003-09

Für den Fall einer undatierten Verweisung im normativen Text (Verweisung auf eine Norm ohne Angabe des Ausgabedatums und ohne Hinweis auf eine Abschnittsnummer, eine Tabelle, ein Bild usw.) bezieht sich die Verweisung auf die jeweils neueste gültige Ausgabe der in Bezug genommenen Norm.

Für den Fall einer datierten Verweisung im normativen Text bezieht sich die Verweisung immer auf die in Bezug genommene Ausgabe der Norm.

Der Zusammenhang der zitierten Normen mit den entsprechenden Deutschen Normen ergibt sich, soweit ein Zusammenhang besteht, grundsätzlich über die Nummer der entsprechenden IEC-Publikation. Beispiel: IEC 60068 ist als EN 60068 als Europäische Norm durch CENELEC übernommen und als DIN EN 60068 ins Deutsche Normenwerk aufgenommen.

IEC hat 1997 die Benummerung der IEC-Publikationen geändert. Zu den bisher verwendeten Normnummern wird jeweils 60000 addiert. So ist zum Beispiel aus IEC 68 nun IEC 60068 geworden.

Änderungen

Gegenüber DIN EN 60442:1999-09 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- Anhang B „Verfügbare Informationen am Verkaufsort“ wurde hinzugefügt.

Frühere Ausgaben

DIN 44540:1967-10, 1986-07
DIN 44541:1967-10, 1986-07
DIN 44542:1967-10, 1986-07
DIN EN 60442:1999-09

Elektrische Haushalt-Brotröster
Verfahren zur Messung der Gebrauchseigenschaften
(Einschließlich Änderung A1:2003)
(IEC 60442:1998 + A1:2003)

Electric toasters for household and similar purposes
Methods for measuring the performance
(Includes Amendment A1:2003)
(IEC 60442:1998 + A1:2003)

Grille-pain électriques pour usage domestiques et analogues
Méthode de mesure de l'aptitude à la fonction
(Inclut l'amendement A1:2003)
(CEI 60442:1998 + A1:2003)

Diese Europäische Norm wurde von CENELEC am 1998-10-01 und die A1 am 2003-03-01 angenommen. Die CENELEC-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist.

Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Zentralsekretariat oder bei jedem CENELEC-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CENELEC-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Zentralsekretariat mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CENELEC-Mitglieder sind die nationalen elektrotechnischen Komitees von Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, der Schweiz, der Slowakei, Spanien, der Tschechischen Republik, Ungarn und dem Vereinigten Königreich.

CENELEC

Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung
European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique

Zentralsekretariat: rue de Stassart 35, B-1050 Brüssel

Vorwort der EN 60442:1998

Der Text des Schriftstücks 59G/85/FDIS, zukünftige 2. Ausgabe von IEC 60442, ausgearbeitet von dem SC 59G „Small kitchen appliances“ des IEC TC 59 „Performance of household electrical appliances“, wurde der IEC-CENELEC Parallelen Abstimmung unterworfen und von CENELEC am 1998-10-01 als EN 60442:2003 angenommen.

Nachstehende Daten wurden festgelegt:

- spätestes Datum, zu dem die EN auf nationaler Ebene durch Veröffentlichung einer identischen nationalen Norm oder durch Anerkennung übernommen werden muss (dop): 1999-07-01
- spätestes Datum, zu dem nationale Normen, die der EN entgegenstehen, zurückgezogen werden müssen (dow): 2001-07-01

Anerkennungsnotiz

Der Text der Internationalen Norm IEC 60442:1998 wurde von CENELEC als Europäische Norm angenommen.

Vorwort der EN 60442/A1:2003

Der Text des Schriftstücks 59G/127/FDIS, zukünftige Änderung 1 zu IEC 60442:1998, ausgearbeitet von dem SC 59G „Small kitchen appliances“ des IEC TC 59 „Performance of household electrical appliances“, wurde der IEC-CENELEC Parallelen Abstimmung unterworfen und von CENELEC am 2003-03-01 als Änderung A1 zu EN 60442:2003 angenommen.

Nachstehende Daten wurden festgelegt:

- spätestes Datum, zu dem die EN auf nationaler Ebene durch Veröffentlichung einer identischen nationalen Norm oder durch Anerkennung übernommen werden muss (dop): 2003-12-01
- spätestes Datum, zu dem nationale Normen, die der EN entgegenstehen, zurückgezogen werden müssen (dow): 2006-03-01

Anhänge, die als „informativ“ bezeichnet sind, enthalten nur Informationen.
In dieser Norm ist Anhang B informativ.

Anerkennungsnotiz

Der Text der Änderung 1:2003 zur Internationalen Norm IEC 60442:1998 wurde von CENELEC als Änderung zur Europäischen Norm ohne irgendeine Abänderung angenommen.

Inhalt

	Seite
Vorwort der EN 60442:1998	2
Vorwort der EN 60442/A1:2003	2
1 Anwendungsbereich und Zweck	4
2 Normative Verweisungen	4
3 Begriffe	4
4 Allgemeine Bedingungen für die Messungen	5
5 Gesamtmaße	5
6 Länge der flexiblen Anschlussleitung	6
7 Masse des Gerätes	6
8 Anzahl und Maße der Rösträume (Toaster mit Strahlungswärme), der Röstflächen (Kontakt-Toaster)	6
9 Benötigte Kraft zur Betätigung des Brotträgers	6
10 Brot, das für Prüfungen an Toastern verwendet wird	6
11 Einstellung des Bräunungsgradreglers	7
12 Rösten	7
13 Röstzeit	8
14 Gleichmäßigkeit der Bräunung	8
15 Merkmale des Bräunungsgradreglers	9
16 Energieverbrauch	10
17 Temperatur der Seitenflächen	10
18 Einrichtung zur Entfernung der Brotkrumen	10
19 Brotträger	10
Anhang A (normativ) Schema für die Darstellung der Röstergebnisse	11
Anhang B (informativ) Mindestinformationen, verfügbar am Verkaufsort	12